

**條款及細則：**

1. 本推廣由澳門大西洋銀行（“銀行”）與澳門通股份有限公司（“澳門通”）聯合舉辦。
2. 優惠推廣期由 2020 年 8 月 1 日至 31 日，包括首尾兩日（下稱“優惠期”）。
3. 「**綁定利是**」優惠內容：推廣期內，用戶透過 MPay 澳門錢包（下稱“MPay”）首次成功綁定指定澳門大西洋銀行賬戶，可即時獲贈 MPay 利是澳門幣 50 元，優惠名額限首 2,000 個。
  - 3.1 MPay 利是澳門幣 50 元可於綁定成功後即時入賬，如未收到，最遲於 2020 年 9 月 30 日前內自動入賬至參與本推廣之 MPay 賬戶內，並不得兌換現金。
  - 3.2 同一 MPay 用戶於推廣期內最多可以享受「綁定利是」優惠一次，MPay 用戶只可選擇以首次成功綁定指定澳門大西洋銀行賬戶去享受優惠。
  - 3.3 MPay 用戶在推廣期及推廣期後 30 天內不得解綁綁定（2020 年 8 月 1 日至 9 月 30 日），否則獎勵資格將被取消，有關記錄以澳門通系統紀錄為準。
  - 3.4 優惠設有名額限制，額滿即止，恕不另行通知。
4. 「**加值獎賞幸運大抽獎**」優惠內容：推廣期內，用戶透過 MPay 賬戶每次單筆加值滿澳門幣 500 元則可獲一次抽獎機會。同一賬戶可多次獲取抽獎機會。十名得獎者各贏取 MPay 利是澳門幣 1,000 元。抽獎將以電腦抽籤形式進行。
  - 4.1 抽獎日期為 2019 年 9 月 2 日，並將於 2020 年 9 月 4 日或前於澳門通 Facebook 專頁（[Macau Pass 澳門通](#)）公佈得獎結果。所有得獎名單以澳門通 Facebook 專頁之最後公佈為準。
  - 4.2 客戶領取獎賞時，其個人 MPay 賬戶必須有效綁定大西洋銀行賬戶，亦不涉及任何虛假交易，否則參加資格將被取消。
  - 4.3 MPay 利是澳門幣 1,000 元最遲於 2020 年 9 月 30 日前內自動入賬至參與本推廣之 MPay 賬戶內，並不得兌換現金。
5. 優惠金額以澳門元為單位。
6. 優惠不適用於所有退款交易、欺詐交易或最終被取消之交易。
7. 優惠不能兌換現金、其他產品或服務，亦不得轉讓。
8. 澳門通與銀行有權隨時修改條款及細則、更改或終止優惠，無須另行通知，亦恕不承擔任何有關優惠或條款更改或終止所引起的責任。
9. 如有任何爭議，澳門通與銀行保留最終決定權。
10. 如中英葡文版有差異，一概以英文版為準。
11. 本條款及細則受澳門特別行政區法律規管，並按其詮釋。
12. 如有任何查詢，歡迎致電澳門通客戶服務熱線: (853) 2872-7688 或大西洋銀行 (853) 2833-5533。

## Termos e Condições:

1. Esta promoção é oferecida conjuntamente pela Macau Pass, S.A. (doravante referido como "Macau Pass") e pelo Banco Nacional Ultramarino, S.A. (doravante referido como "BNU").
2. A promoção é válida de 1 a 31 de agosto de 2020, ambos as datas inclusive (doravante referido como "período promocional")
3. **Oferta 1 | Novas Associações Recebem um Lai Si de Boas Vindas:** Durante o período de promoção, os primeiros 2.000 utilizadores que associem pela primeira vez a sua conta bancária BNU à aplicação MPay Macau Wallet (doravante referida como "MPay") terão direito a um Lai Si de Boas Vindas no valor de 50 MOP, creditado instantaneamente.
  - 3.1. As 50 MOP serão creditadas instantaneamente, caso contrário serão creditadas até 30 de setembro.
  - 3.2. Durante o período promocional, cada utilizador da MPay pode desfrutar do Lai Si de Boas Vindas no valor de 50 MOP somente uma vez.
  - 3.3. Em caso de desassociação dentro do primeiro mês após o término da campanha (até 31 de setembro de 2020), o Lai Si de Boas Vindas no valor de 38 MOP será cancelado.
  - 3.4. Oferta sujeita a ordem de chegada e sem notificação prévia da sua finalização.
4. **Oferta 2 | Sorteio Para Carregamentos:** Durante o período da promoção, utilizadores da aplicação MPay que realizem um carregamento único da Wallet de valor igual ou superior a 500 MOP proveniente da conta do BNU, ganham uma entrada no Sorteio. Um cliente pode usufruir de múltiplas entradas. Serão sorteados um total de 10 vencedores para receber um crédito de 1.000 MOP na Wallet da aplicação MPay.
  - 4.1. O sorteio é realizado no dia 2 de setembro de 2020 e o resultado será publicado na página oficial da MacauPass no Facebook (procure por [MacauPass 澳門通](#)), até dia 4 de setembro de 2020.
  - 4.2. Os vencedores do sorteio têm de ser utilizadores activos no momento da reclamação do prémio, por forma a receber o mesmo e só se nenhuma transacção falsa ou maliciosa for identificada.
  - 4.3. O valor de 1.000 MOP será creditado na MPay um mês depois do fim da promoção e até 31 de setembro de 2020. A oferta não pode ser trocada por dinheiro.
5. A moeda da oferta é em MOP.
6. Oferta não aplicável a reembolsos, transações fraudulentas ou canceladas.
7. A oferta não pode ser trocada por dinheiro, produtos ou serviços e não é transferível.

8. A Macau Pass, BNU e comerciantes participantes têm o direito de alterar os termos e condições, alterar ou cancelar a oferta a qualquer momento sem aviso prévio, não sendo responsáveis por quaisquer alterações ou cessação das ofertas ou termos.
9. Em caso de disputa, a decisão final cabe à Macau Pass e ao BNU.
10. Caso haja alguma discrepância ou inconsistência entre a versão inglesa, chinesa e portuguesa destes termos e condições, prevalece a versão inglesa.
11. Estes termos e condições regem-se pelas leis da Região Administrativa Especial de Macau.
12. Para quaisquer questões, contacte a Linha de Apoio ao Cliente do Macau Pass S.A. pelo telefone (853) 2872-7688 ou a Linha de Atendimento BNU 24h via número (853) 2833-5533.

### **Terms & Conditions:**

1. The promotion is jointly offered by Macau Pass, S.A. (hereinafter referred to as "Macau Pass") and Banco Nacional Ultramarino, S.A. (hereinafter referred to as "BNU").
2. Promotion valid from 1st to 31st August, 2020; both days inclusive (hereinafter referred to as "promotion period").
3. **Offer 1 | New Binding Welcome Red Packet:** During the promotion period, the first 2,000 MPay users binding BNU bank account with MPay Macau Wallet (hereinafter referred to as "MPay") for the first time shall be entitled to an instant Welcome Red Packet valued MOP 50.
  - 3.1. MOP50 will be credited onto MPay instantly, if not, it will be credited prior to 30th September.
  - 3.2. During the promotion period, each MPay user is only entitled to the MOP 50 Welcome Red Pocket offer once.
  - 3.3. In case of deactivation after the end of promotion period (until 31st September 2020), the MOP 50 Welcome Red Pocket reward will be forfeited.
  - 3.4. Offer is subject to a first come first served basis while offer last, and without prior notice for termination.
4. **Offer 2 | Top-Up Lucky Draw:** During the promotion period, MPay users performing a single top-up amount of MOP 500 or above from a BNU bank account, will be entitled to one Lucky Draw entry. Multiple entries allowed. 10 winners will be drawn for a MPay dollar of MOP1,000.
  - 4.1. The Top-Up Lucky Draw is conducted on 2nd of September, 2020 and the result will be published on the MacauPass Facebook official page (search [Macau Pass 澳門通](#)) on or before 4th of September, 2020.

- 4.2.** Winners have to be active users to receive the lucky draw prize and no false or malicious transactions are identified.
- 4.3.** MOP 1,000 will be credited onto MPay one month after the promotion period has ended and prior to 30 September 2020.
- 5.** The currency of the reward is in MOP.
- 6.** Offers are not applicable to any refunding, fraudulent or cancelled transactions.
- 7.** Offers cannot be exchanged for cash, products or services and are non-transferable.
- 8.** Macau Pass and BNU shall have the right to amend the terms and conditions, change or terminate the offer at any time without advance notice and are not liable for any changes or termination of the relevant offers or terms.
- 9.** In case of dispute arising out of this promotion, the decision of Macau Pass and/or BNU shall be final and conclusive.
- 10.** Should there be any discrepancy or inconsistency between the English, Portuguese and Chinese version of these terms and conditions, the English version shall prevail.
- 11.** The terms and conditions are governed by and construed in accordance with the laws of the Macao Special Administrative Region.
- 12.** For enquiries, please contact Macau Pass S.A. Customer Service Hotline at (853) 2872-7688 and BNU 24-hour Service Hotline at (853) 2833-5533.